

Departamento de Antropologia

**As Câmeras e o Turismo em Kolkata:
Representações em *Photovoice***

Sandra Cristina Simões Marques

Dissertação submetida como requisito parcial para obtenção do grau de

Doutor em Antropologia

Orientador:

Doutor Brian Juan O'Neill, Professor Catedrático,
ISCTE-IUL, Portugal

Co-orientadora:

Doutora Sita Venkateswar, Senior Lecturer,
Massey University, Nova Zelândia

Julho, 2009

Resumo

O presente estudo antropológico tem como objectivo a abordagem da estreita relação entre os dois fenómenos, Imagens e Turismo. Pretende contribuir para o estudo alargado das práticas de turismo internacional através da análise das técnicas de representação que medeiam este processo. Especificamente, centra-se na documentação e análise das práticas de turismo internacional em Kolkata (Calcutá), no estado de West Bengal, Índia, procurando examinar os modos de desempenho das imagens (visuais e textuais) enquanto mediadores da experiência turística e das relações entre Turista e Anfitrião. É utilizada uma “metodologia de triangulação” em que métodos clássicos associados à observação participante de trabalho de campo prolongado são combinados com técnicas visuais reflexivas, designadamente o *photovoice*. O estilo de narrativa assegura os mesmos princípios epistemológicos que conduziram a investigação: de partilha de espaço de reflexão e exposição deliberada da representacionalidade de todas as partes envolvidas (e da sua materialização fotográfica e textual), preservando a individualidade das histórias contadas.

Palavras-chave: Turismo Internacional; Imagens; Kolkata (Calcutá); Índia; *Photovoice*; Tecnologias de Representação; Narrativas de Viagem; Antropologia Visual.

Abstract

This anthropological study seeks to explore the intimate link between two phenomena, Images and Tourism. Its purpose is to contribute to the study of international tourism practices, by exploring the representational techniques which mediate this process. Specifically, it focuses on the documentation and analysis of international tourism practices in Kolkata (Calcutta), in the state of West Bengal, India, by examining the role played by images (visual and textual) as mediators of the touristic experience and of Host/Guest relations. A “triangulation” methodology is applied, based on the combination of classic methods such as participant observation associated with prolonged ethnographic fieldwork, and visual techniques of a reflexive nature, namely *photovoice*. A narrative style reflects the central epistemological assumptions underlying our research process: the sharing of a mutual space of reflexivity, and the deliberate display of representations originating from all of the parties involved (and their photographic and textual materializations), preserving the individuality of the stories told.

Key-words: International Tourism; Images; Kolkata (Calcutta); India; *Photovoice*; Technologies of Representation; Travel Narratives; Visual Anthropology.

Agradecimentos

Esta tese não poderia ter sido materializada sem o apoio e a colaboração de um largo número de pessoas. Como é conhecido de todos os que passaram por um processo semelhante, não é exequível mencionar aqui a contribuição de todos os que, muitas vezes de modo indirecto ou em algum momento crucial, terão desempenhado um papel precioso na sua facilitação. A todos (eles e elas), que directa ou indirectamente contribuíram para tornar possível este projecto, esperando ter demonstrado o meu apreço e poder retribuir a sua dádiva quando me for solicitado, o meu profundo agradecimento.

Quero agradecer à população de Kolkata, e a todos os que generosamente me acolheram em outros lugares da Índia, fazendo-me sentir em casa. A todos os residentes e viajantes/turistas internacionais que colaboraram nesta investigação e que generosamente disponibilizaram o seu tempo, partilhando as suas observações, narrativas e saberes diversos. Ainda que, em resultado da selecção efectuada na construção formal da dissertação, alguns materiais facultados não estejam visíveis, sublinho que todos terão sido fundamentais à sua elaboração. A todos, o meu sincero reconhecimento.

Aos meus orientadores, Professores Brian Juan O'Neill (ISCTE-IUL, Lisboa) e Sita Venkateswar (Massey University, Nova Zelândia), pela partilha de conhecimento, encorajamento, orientação e generosa disponibilidade ao longo de todo o processo. Ao professor Sukalyan Chatterjee (Instituto Gulbenkian da Ciência, Oeiras), que acreditou em mim, sem quaisquer referências prévias, e a quem devo o estímulo preambular para o lançamento deste projecto. Aos professores Luísa Tiago de Oliveira e Jorge Freitas Branco (ISCTE-IUL, Lisboa), pelo voto de confiança e ao professor Afzal Ahmad (Universidade Lusófona, Lisboa), pelo generoso apoio no ensino da língua hindi, partilha do seu vasto conhecimento sobre a história da Índia e encorajamento incondicional.

Ao fotógrafo e assistente de câmara Fernando Sousa, que me acompanhou desde o primeiro período de trabalho de campo. A sua parceria no planeamento, recolha de

imagens, soluções técnicas, análise do material fotográfico e de vídeo, disponibilidade e companheirismo terão sido essenciais para a concretização deste projecto.

Designadamente em Kolkata, o meu agradecimento ao West Bengal Tourism Office e West Bengal Tourism Development Corporation; guias, operadores turísticos e profissionais de agências de viagens que colaboraram neste investigação; Calcutta University (com uma menção especial para o departamento de antropologia, Prof. Buddhadeb Chaudhuri, colaboradores e alunos); Jadavpur University (professores, alunos e colaboradores dos diversos departamentos e serviços disponibilizados); Anthropological Survey of India; Centre for Studies in Social Sciences (Prof. Partha Chatterjee); The Asiatic Society; The Ramakrishna Mission Institute of Culture (e em particular à International House e Swami Prabhananda); Centre for Built Environment (Prof. Santosh Ghosh, colaboradores e família); Centre for Environment and Development (Prof. Ashish Kumar Ghosh, colaboradores e família); National Council of Education Bengal (administradores e colaboradores); Association of Voluntary Blood Donors of West Bengal; KUSP - Kolkata Urban Services for the Poor (Arnab Roy e Kaushik Ghosh); Howrah City Pilot Project; Atghara, Vikas Kendra Seva (Asokh Ghosh e colaboradores); Central Pollution Control Board (com uma menção especial para o Dr. Sundeep, colaboradores directos e família); Free Bird Productions (Ladly Mukhopadhaya, Ananya Biswas e colaboradores); escola Kendriya Vidyalaya Ballygunj e família de Sita Venkateswar.

Ainda, entre muitos outros, pelo inestimável apoio ao longo dos três períodos de trabalho de campo nesta cidade e/ou colaboração no trabalho desenvolvido no âmbito da investigação, o meu reconhecimento especial a Pinaki Ghosh, Subhendu Sarkar, Ranjit Roy Chowdhury, Dana Sugu, Christian Hess, Lorena Gibson, Rita Ray, Arundhoti Roy Choudhury, Sami Ulla Ansari, Sundeep, Sandip Sammadar, Satyaki Banerjee, Simanti Banerjee, Bidisha Mukherjee, Kenneth Bo Nielsen, Uray Yangcheep-Sutjarit, Maria Luisa e Oscar Fernández, Shri Sharma, José Miguel Ferreira, Carla Nom, José Neto, Ricardo Damásio e Carlos Correia. Ao António Cara d'Anjo, Eduarda Rovisco e Patrícia Nunes, pela disponibilidade incondicional e prontidão de auxílio sempre que solicitei a sua colaboração.

Pelo apoio e espaço proporcionado à discussão e partilha de ideias, o meu agradecimento aos organizadores e colegas participantes das iniciativas: curso “146.701 Contemporary Approaches to Anthropological Theory. Culture: Experience, Practice

and History” (Moderador: Dr. Henry Barnard. Coordenação do primeiro módulo: Dr. Keith Ridler), da School of People, Environment and Planning Social Anthropology Programme, Massey University, Nova Zelândia; “Ciclos de Debates” ao longo de 2003-2007 (Moderadores: Professores Jorge Freitas Branco e Manuel João Ramos), do NEANT - Núcleo de Investigação do Departamento de Antropologia (ex- DEPANT), ISCTE-IUL, Lisboa; CEAS – Centro de Estudos de Antropologia Social e CRIA – Centro em Rede de Investigação Antropológica, ISCTE-IUL, Lisboa.

Ao ISCTE-IUL, a instituição de acolhimento desta tese de doutoramento; à FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, que apoiou financeiramente este projecto (intitulado provisoriamente como “As Câmeras e o Turismo em Calcutá: Representações da Pobreza em *Photovoice*”) com a bolsa de doutoramento SFRH/ BD/ 12631/ 2003; à Kodak Portuguesa em Lisboa, que em Dezembro de 2006, cedeu 4 câmeras fotográficas digitais para apoio à sua realização.

Finalmente, a menção ao indispensável suporte facultado indirectamente pela minha família e amigos, sem o qual, a realização deste projecto teria sido bem mais difícil. Aos meus pais e irmã, obrigada pelo apoio de toda a vida.

ÍNDICE

1.	Introdução	1
TEORIA E METODOLOGIA		8
2.	As Imagens do Turismo Internacional	8
2.1	O Estudo do Turismo e a Antropologia: Correntes e Conceitos	8
2.2	Imagem de Destino, <i>Mass Media</i> e Turismo	21
2.3	Kolkata, West Bengal e Índia como Destinos Turísticos	27
3.	Metodologia	35
3.1	Introdução	35
3.2	O Uso da Imagem e a Antropologia	36
3.3	As Metodologias Visuais Reflexivas	40
3.4	O Trabalho de Campo	47
3.5	Metodologia de Análise dos Resultados de <i>Photovoice</i> e Opções de Apresentação Formal	56
TOPOGRAFIAS E TOPOLOGIAS DE KOLKATA		60
4.	Usos e Representações do Espaço Público em Kolkata	60
4.1	Introdução: O Encontro com Kolkata	60
4.2	Usos e Representações de Cidade e Espaço Público em Kolkata	72
4.2.1	Histórias da Construção do <i>Genius Loci</i> da Cidade	74
4.2.2	A Expressão Material da Cultura <i>Chhotolok</i> na Configuração Socio-espacial da Cidade	98
4.3	Conclusão	118
5.	Réplicas Topográficas da Literatura de Viagem	124
5.1	As Fontes de Informação e o Estilo das Narrativas	124
5.2	A Literatura de Viagens sobre a Índia e as Narrativas dos Turistas Internacionais em Kolkata: Réplicas Sucessivas de Modelos Retóricos Familiares	129
5.2.1	O Género “Reportagem”, Autenticidade e Plágio	129
5.2.2	A Intertextualidade e a Constituição da Narrativa de Viagem como Género de Construção Identitária	140
5.3	Conclusão	156

EIXOS TEMÁTICOS REPRESENTACIONAIS	159
Terceiro Mundo	
6. Representações de <i>Terceiro Mundo</i>	159
6.1 Representações de <i>Terceiro Mundo</i> e Pobreza: Metanarrativas e Conceitos Mediadores	159
6.2 Kolkata e as Representações de <i>Terceiro Mundo</i> em <i>Photovoice</i>	167
6.3 As Narrativas de Risco e o Consumo Turístico do <i>Terceiro Mundo</i>	183
6.3.1 Kolkata: Risco e Restrição da Experiência à “Zona de Segurança”	183
6.3.2 Kolkata: A Cidade Desencontrada	196
6.4 Representações de <i>Primeiro Mundo</i> – A Outra Face da Mesma Moeda	205
6.5 Conclusão	224
Oriente	
7. Representações do <i>Oriente</i>: A Invenção de <i>Nós</i> e dos <i>Outros</i>	227
7.1 Introdução	227
7.2 Mediadores ao Serviço da Construção da Ideação de Ocidente/Oriente	229
7.3 Movendo o Centro para o Oriente: Quem São os Outros?	240
7.4 Conclusão	259
8. Kolkata e as Representações de <i>Oriente</i> em <i>Photovoice</i>: Retratos, Gastronomia e Indumentária	262
8.1 Ocidentais <i>versus</i> Orientais: A Instabilidade Narrativa da Inscrição da Diferença	262
8.2 A Gastronomia Oriental e a Ingestão da Diferença	281
8.3 A Indumentária Oriental e a Roupagem da Diferença	299
9. Conclusões	318
Bibliografia e Outras Fontes Referenciadas	329
Anexos	379
1. Lista de Comunidades de West Bengal (POI).	381
2. Exercício de exploração de representações textuais e gráficas aplicado a estudantes universitários em Kolkata, em 2006.	387
3. Visitas guiadas disponibilizadas pelo West Bengal Tourism Office e West Bengal Tourism Development Corporation (2004-2007).	393
4. Sugestões de visitas guiadas à cidade de Kolkata: Contribuição do residente Prof. Ashish Kumar Ghosh (Centre for Environment and Development).	401